



**EURO  
CHILLER**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL COOLING

**ABF - Air Blown Film**



**EUROCHILLER**<sup>®</sup>  
ABFTWIN



ABF - Air Blown Film



Un efficace sistema di raffreddamento negli impianti di estrusione film è oggi da tutti riconosciuto come indispensabile per una corretta trasformazione del prodotto. La possibilità di controllare con precisione la temperatura dell'aria consente di fissare un parametro fondamentale per la gestione dell'impianto. E' inoltre evidente che nel caso di un raffreddamento corretto anche la produzione in kg/h dell'estrusore aumenti in modo proporzionale alla diminuzione della temperatura, raggiungendo in alcuni casi anche un incremento del 30%.

ABF fornisce aria fredda a temperatura costante indipendentemente dalle condizioni ambientali, con possibilità di modificare sia la temperatura dell'aria in uscita, sia la portata dell'aria.

AIR-RING: il raffreddamento viene effettuato con ABF  
AIR-RING + IBC: il raffreddamento viene effettuato con ABF-TWIN

Molteplici sono i vantaggi derivanti da questa applicazione:

- Qualità elevata e costante del film prodotto
- Massima produttività 24h su 24h
- Possibilità di raffreddamento a bassa temperatura
- Minimo consumo energetico

ABF è realizzato normalmente nella versione condensata ad acqua, su richiesta possono essere allestite anche macchine con condensazione ad aria. ABF e ABF-TWIN sono prodotti brevettati nella comunità europea.



D'une grande efficacité ce système de refroidissement s'adaptant sur des installations d'extrusion de film est aujourd'hui reconnu dans le monde entier comme un instrument indispensable pour la transformation correcte du produit. La possibilité de contrôler avec précision la température de l'air permet de fixer un paramètre fondamental pour la gestion de l'installation. En situation de refroidissement normal, la production en kg/h de l'extrudeuse augmente de façon proportionnelle à la diminution de la température, elle peut augmenter jusqu'à 30%. L'ABF fournit de l'air froid à température constante, indépendamment des conditions ambiantes, avec la possibilité de modifier soit:

- la température de l'air en sortie
- la portée de l'air.

AIR-RING: le refroidissement est effectué avec ABF


AIR-RING + IBC: le refroidissement est effectué avec ABF-TWIN

Les avantages qui dérivent de cette application son multiples:

- Une qualité élevée et constante du film extrudé
- Un maximum de production 24h/24h
- Une possibilité de refroidissement à basse température
- Une consommation d'énergie minimale


L'ABF est proposé dans la version condensé à eau, mais sur demande peut être modifié dans une version condensé à air. ABF e ABF-TWIN sont des produits brevetés dans la communauté européenne.



 Il Kit OFC di condensazione è una unità autonoma e preassemblata che viene utilizzato per fornire acqua raffreddata al condensatore dell'ABF. Il Kit OFC di condensazione è completo di una elettropompa centrifuga dell'acqua, una sonda di temperatura, un sistema di riempimento automatico e di un quadro elettrico con relativo controllo di temperatura.


I vantaggi offerti da questa soluzione sono:

- Funzionamento senza consumo di acqua in circuito chiuso
- Massimo rendimento dell'ABF
- Possibilità di raffreddamento dei tronchetti sotto-tramoggia
- Possibilità di realizzare un sistema centralizzato
- Versione per climi continentali e tropicali

 Le kit OFC de condensation est une unité autonome intégrée, il est utilisé pour fournir de l'eau refroidie au condenseur de l'ABF. Le kit OFC de condensation comprend: une pompe à eau centrifuge, une sonde de température, un système de remplissage automatique et un tableau électrique avec un contrôle de température.

Les avantages offerts par cette solution sont:





- Le fonctionnement sans la consommation d'eau en circuit fermé
- Le maximum de rendements de l'ABF
- Le possibilité de refroidissement des culasses sous trémie
- La possibilité de réaliser un système centralisé
- La version pour les climats continentaux et tropicaux

 Der OFC-Kondensationskit ist ein autonomes anschlussfertiges Wasser-/Luftkühlgerät, welches gekühltes Wasser für den ABF - Kondensator liefert. Der Kit enthält eine durch Elektromotor angetriebene Kreiselpumpe, einen Temperaturfühler, eine automatische Befüllungseinrichtung sowie einen elektrischen Schaltkasten mit Temperaturregler.

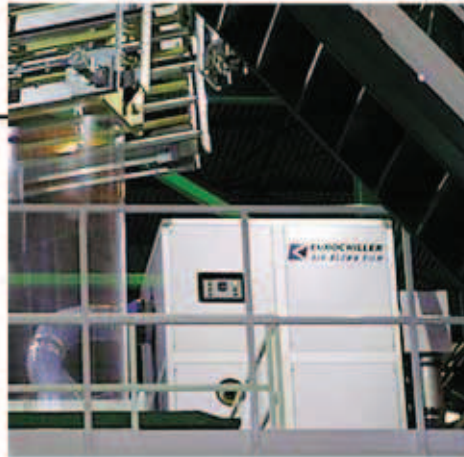
Die Vorteile dieser Lösung sind:

- Betrieb in geschlossenem Kreislauf ohne Wasserverbrauch
- Maximale Leistungsfähigkeit des ABF
- Kühlmöglichkeit der Extrudereinzugszonen
- Ausführungen für kontinentale und tropische Klimazonen

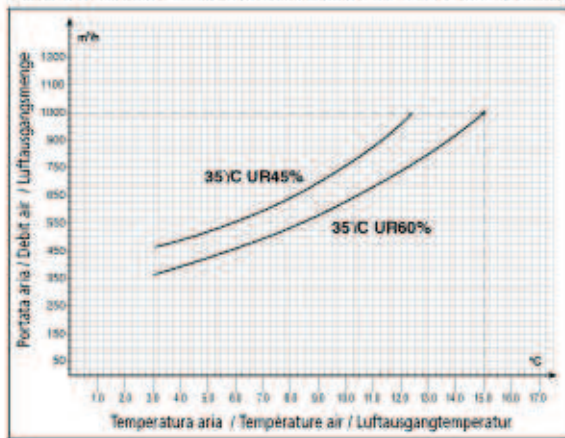
Kit Condensazione - Condenser Kit

OFC KIT		20	30	40	60	80	110	140
Potenza di raffreddamento Puissance de refroidissement Kühlleistung	<b>kW</b>	20.3	30	40	62	80	110	140
	<b>n.</b> <b>kW</b> <b>dB(A)</b>	1 0.8 56	2 1.6 58	2 1.6 58	2 1.4 55	3 2.1 57	2 2.9 57	2 2.9 57
 H <sub>2</sub> O	<b>kW</b> <b>BAR</b> <b>m<sup>3</sup>/h</b>	0.75 3.5 3.0	1.5 6.0 3.4	1.5 6.9 3.3	2.2 10.8 3.4	2.2 13.8 3.3	3 19 3.1	4 24 3.5
<b>IN / OUT</b>	<b>Ø</b>	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	2"	2 1/2"	2 1/2"
	<b>L</b> <b>P</b> <b>H</b>	1.080 900 970	1.860 900 990	1.860 900 990	2.550 1.260 1.140	3.700 1.260 1.140	3.310 1.640 1.200	3.310 1.640 1.200
	<b>Kg.</b>	97	209	224	261	336	536	620

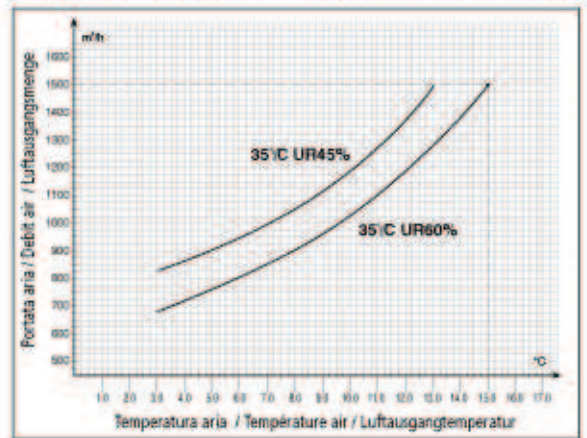
*Curve di resa - Performance curves*



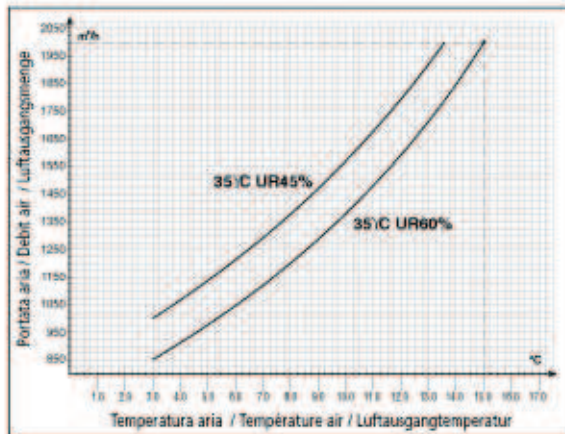
**CURVA ABF 10 - COURBE ABF 10 - ABF 10 - KURVE**



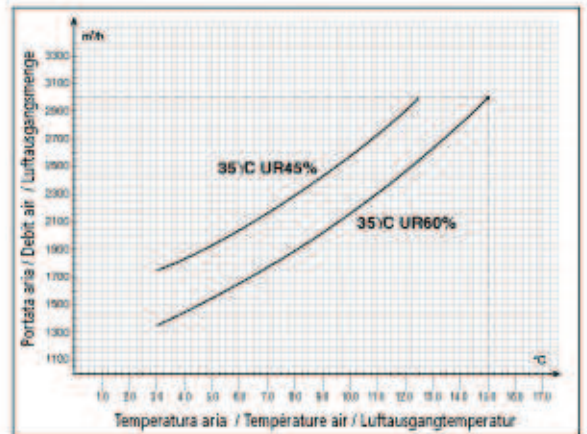
**CURVA ABF 15 - COURBE ABF 15 - ABF 15 - KURVE**



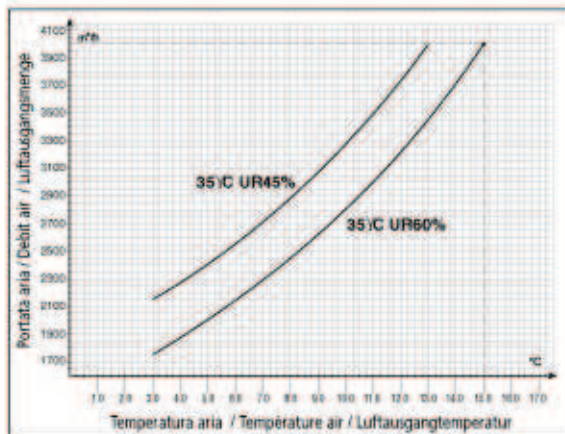
**CURVA ABF 20 - COURBE ABF 20 - ABF 20 - KURVE**



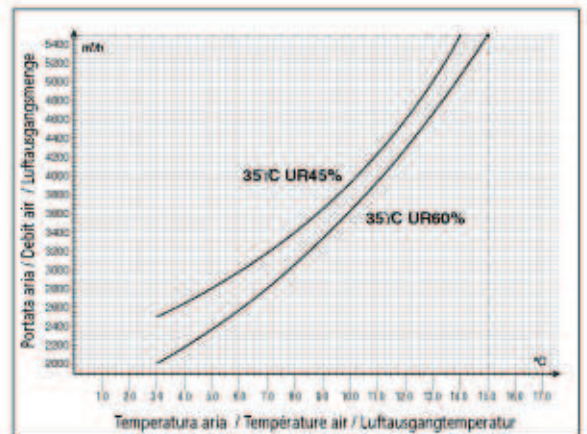
**CURVA ABF 30 - COURBE ABF 30 - ABF 30 - KURVE**



**CURVA ABF 40 - COURBE ABF 40 - ABF 40 - KURVE**




**CURVA ABF 50 - COURBE ABF 50 - ABF 50 - KURVE**



Temperatura di condensazione: 40°C - Temperature de condensation: 40°C - Kondensations temperatur: 40°C



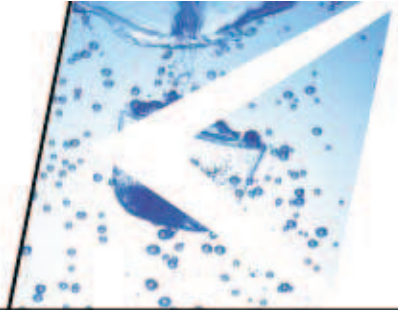
 Eine wirkungsvolle Kühlung bei der Blasfolienextrusion ist nachweislich unerlässlich für eine gute Produktverarbeitung. Die Möglichkeit der genauen Lufttemperatursteuerung erlaubt es fundamentale Parameter der Blasfolienextrusionsanlage festzulegen. Zudem lässt sich durch eine korrekte Kühlung der Durchsatz in kg/h proportional zur Lufttemperaturabsenkung steigern, wobei in manchen Fällen bis zu 30% Mehrausstoß erreicht werden kann. Das ABF liefert kalte Luft bei einer konstanten Temperatur unabhängig von den Umgebungsbedingungen mit den Möglichkeiten sowohl die Lufttemperatur als auch die Luftmenge zu verändern.

Kühlung (OBC): Kühlung durch ABF  
 Kühlung + Innenkühlung (OBC + IBC): Kühlung durch ABF-TWIN

Vorteile der ABF Anwendung:

- Hohe und gleichbleibende Qualität der extrudierten Folie
- Maximale Produktivität rund um die Uhr
- Kühlmöglichkeit bei niedrigen Temperaturen
- Minimaler Energieverbrauch

ABF Geräte werden normalerweise mit wassergekühlten Kondensatoren konzipiert. Auf Wunsch können sie mit luftgekühlten Kondensatoren gebaut werden. ABF und ABF-TWIN sind patentierte Erzeugnisse in der EU.

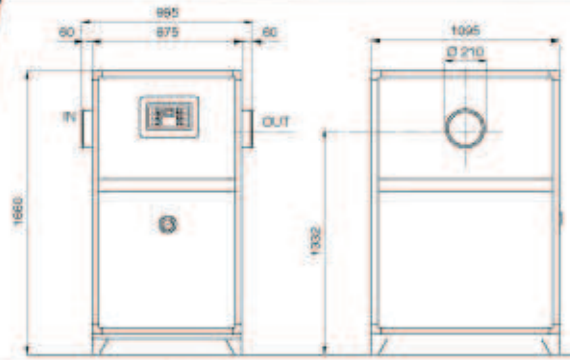


REVISIONE / RÉVISION  
ÜBERARBEITUNG: 04

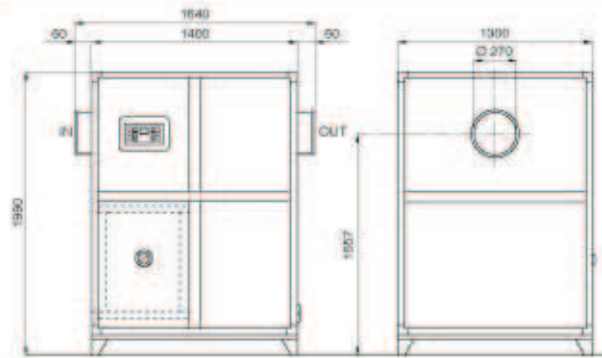
ANNO / ANNÉE / JAHR: 05/2002

# EURO CHILLER

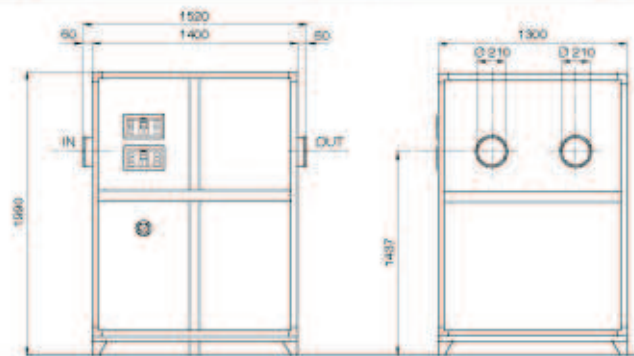
ABF - Air Blown Film



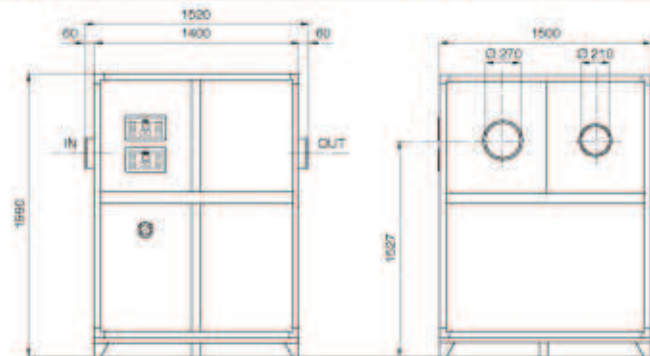
**ABF 10 • 15 • 20 • 30**



**ABF 40 • 55**



**ABF 30/10**



**ABF 40/15 • 55/15**

 **EURO  
CHILLER**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL COOLING



Agent:

EUROCHILLER S.r.l. - Via Milano, 69 - 27030 CASTELLO D'AGOGNA (PV) Italy - Tel. +39 0384 298985 - Fax. +39 0384 298984  
Service +39 0384 298981 - E-Mail: eurochiller@eurochiller.com - Internet: www.eurochiller.com